



Wei Lun Professor Speaks on Curriculum Reforms in HK and UK

Prof. John White, emeritus professor of philosophy of education at the Institute of Education, University of London, delivered a Wei Lun Public Lecture entitled 'What Is Education for? The School Curriculum and Its Aims in Hong Kong and Britain' on 22nd March in the Ho Tim Building.

Both Hong Kong and England have recently embarked on a reform of the school curriculum. In both communities, attention has been paid to the overall aims of school education, but the reforms reflect a general tension between two broad aims: the promotion of economic growth, and equipping students to lead a flourishing life. In the lecture, Prof. White discussed whether new elements in the curriculum truly reflect the aims it sets out to achieve. He believes that in both communities, much work is to be done



to shape a more coherent curriculum in which the general aims and the curriculum details are closely matched.

Prof. White has worked as lecturer, reader, and then professor at the Institute of Education since 1965. Before that, he taught in secondary schools and colleges in Britain and France. He holds a BA from Oxford University in modern history, a BA from London University in philosophy and psychology, and a diploma in education from Bristol University.

Two Exemplary Teachers from the Faculty of Social Science Honoured



(From left) Prof. Ambrose King, Prof. Gordon Matthews, Prof. Winton Au, and Prof. Kenneth Chau, dean of social science

Prof. Gordon Matthews of the Department of Anthropology and Prof. Winton Au of the Department of Psychology were selected recipients of the Faculty of Social Science's Exemplary Teaching Award 2001.

Each year, the Faculty of Social Science appoints a selection committee for the award, which comprises internal, external, and student members. This year, Dr. Kenneth Leung of the School of Journalism and Communication is chairperson of the committee, and Ms.

Lina Yan Hau-ye, University Council member and chairperson of the Convocation, is the external member. At the award presentation ceremony held at the United College Staff Common Room on 7th March 2002, Prof. Matthews shared with the audience his belief that teaching students to think critically is the most important thing in education, and his personal experience that the students of the University are the best students he has ever taught. Prof. Au told the audience that his enthusiasm in and devotion to teaching have been most crucial in his ability to arouse interest in class and to establish close relationships with his students outside the classroom.

The awards were presented by Prof. Ambrose King, pro-vice-chancellor, who also gave a speech on the occasion, reiterating the University's mission of pursuing excellence in teaching.

EBV Expert on Boosting Immunity Against the Virus

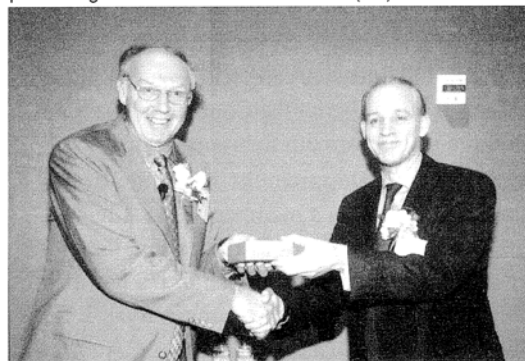
Prof. Alan B. Rickinson, professor of cancer studies at the University of Birmingham, delivered a lecture entitled 'Epstein-Barr Virus and Human Cancer: Prospects for Immune Intervention' on 14th March in the Postgraduate Education Centre of the Faculty of Medicine. The lecture is a Royal Society Kan Tong Po Visiting Professorship Public Lecture.

The Epstein-Barr virus (EBV) is widely distributed in all human populations and is carried by the great majority of people as a life-long asymptomatic infection. Yet this same virus is capable of driving infected cells

into permanent growth and is involved in the development of an increasingly wide range of human tumours. The lecture considered how an active immune system helps most people to live with this potentially dangerous virus, to what extent failures of the immune system predispose the individual to EBV-associated malignancies, and how people might develop immunotherapeutic vaccines that boost anti-viral immunity, thereby helping to treat, or even to prevent, important EBV-positive tumours such as nasopharyngeal carcinoma.

Prof. Rickinson once worked under the mentorship of Prof. Tony Epstein, the discoverer of EBV, at the University of Bristol, UK. His own research encompasses a variety of aspects of EBV biology, including the host cellular immune response to virus infection, the virus's mechanism of persistence within the lymphoid system of the immunocompetent host, and the nature of the virus's association with several different types of human cancer.

Prof. Philip Johnson, director of the Hong Kong Cancer Institute, presenting a souvenir to Prof. Rickinson (left)



Using IT to Provide Better Air Cargo Services

The widespread use of IT and the worldwide trend of e-commerce have enabled small and medium-sized companies in the air cargo industry to provide customized services to individual shippers at the cost of mass production. The key components of air cargo logistics are a fourth-party e-community platform and a fourth-party logistics centre. This platform provides an integrated web-based environment for third-party logistics service providers to trade and manage their logistics processes.

The Centre of Cyber Logistics of the University held an open forum entitled 'Towards e-Community for Hong Kong's Air Cargo Logistics' on 8th March to discuss the setting up of a fourth-party e-community platform in Hong Kong. The

forum highlighted the centre's efforts at providing constructive policy recommendations to the government and the air cargo industry alike.

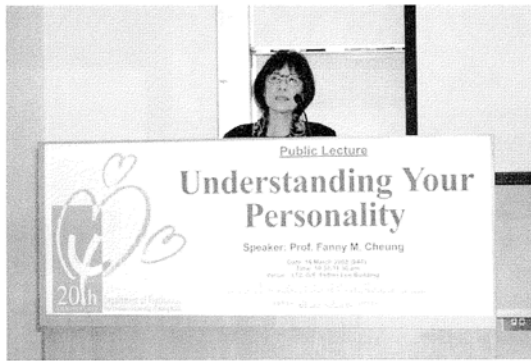
The function, which took place at the Sheraton Hotel in Tsimshatsui, included an introduction to the e-community platform and its functions — information exchange, logistics services trading, and business management facilitation. A demonstration was also staged.



Personality Lecture Kicks off 20th Anniversary Lectures of Psychology Department

Prof. Fanny Cheung, professor of psychology, delivered a lecture entitled 'Understanding Your Personality' in the Esther Lee Building on 16th March. The lecture is the first of a public lecture series organized by the Department of Psychology in celebration of its 20th anniversary this year.

In the lecture, Prof. Cheung explained what personality is and how psychologists use different methods such as interviews, observation, rating, and personality testing to study personality. She further outlined what constitutes a reliable and valid personality test. The talk also introduced the advances made by the Department of Psychology in developing a culturally relevant personality test for Chinese: the Chinese Personality Assessment Inventory (CPAI).



Three other lectures will take place in the year: Prof. Darius Chan and Prof. Winton Au will speak on 'Meeting Challenges at Work' on 13th April, Prof. Freedom Leung will deliver a talk on 'Weight: To Lose or Not to Lose' on 8th June, and Prof. Agnes Chan will lecture on 'How to Improve the Brain's Functioning' on 28th September. They will all take place at the Li Koon Chun Hall.

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Tung Ho Suk Ching, professor in the Department of Marketing, has been appointed by the Secretary for the Environment and Food as a member of the Marketing Advisory Board for one year from 15th February 2002.
- Prof. Tony Gin, professor of anaesthesia and intensive care, has been appointed by the Medical Council of Hong Kong as a member of the Council's Education and Accreditation Committee for three years from 6th February 2002.
- Prof. Tam Man Kwan, professor in the Department of Educational Administration and Policy, has been appointed as a member of the Advisory Council on the E.G. West Centre for Market Solutions in Education, Faculty of Education, University of Newcastle Upon Tyne in England. He has also been appointed as a mentor of the Career Mentorship Programme 2001-2 for the Hong Kong Baptist University from November 2001.
- Prof. Chan Kai Ming, professor of orthopaedics and traumatology, has been appointed as a member of the Bone and Joint Decade International Steering Committee for the period 2002-10.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

Professor of Social Work Visits United College

Prof. Richard J. Estes, professor of social work at the University of Pennsylvania in Philadelphia, visited United College from 10th to 17th March as the college's Distinguished Visiting Scholar in 2001-2.

During his visit, Prof. Estes delivered two public lectures in the T.C. Cheng Building: 'Trends in World Social Development: Implications for Hong Kong and Other Well-off Societies' on 12th March, and 'Treats to World Social Development: Obstacles and Opportunities at the Beginning of a New Century' on 14th March.

Prof. Estes is the author of nine

books and 60 journal articles and book chapters on international and comparative social development, comparative social welfare, social indicators, strategic and long range planning, private philanthropy, poor children in rich countries, and commercial exploitation of children. In 1999, he was invited by the Hong Kong Council of Social Service to serve as a consultant to help develop a Social Development Index (SDI-2000) for assessing the HKSAR's past accomplishments in social development and for establishing new development goals for the future.

Ethical Issues in Clinical Trials Examined

Over a hundred researchers, members of clinical research ethics committees from hospitals, clinicians, lawyers, employees of pharmaceutical companies, and hospital administrators participated in the Symposium on Ethical Issues in Clinical Trials and a pre-symposium workshop on Challenges and Solutions for the Operations of Clinical Research Ethics Committee on 22nd and 23rd February, at the Prince of Wales Hospital and the Hospital Authority headquarters respectively. The two events were organized by the Centre for Clinical Trials and Epidemiological Research and the Clinical Research Ethics Committee of the Faculty of Medicine, jointly with the Hospital Authority and the Hong Kong Epidemiological Association.

The participants reviewed complex ethical issues and explored ways in which researchers and ethics committees in Hong Kong can resolve them in order to protect the interest of patient subjects participating in clinical trials and to comply with relevant international guidelines. A better understanding of the



issues will help them develop an efficient and effective system to deal with ethical issues.

Speakers for the two events included experienced chairpersons of ethics committees in Canada, New Zealand, and Hong Kong, heads of clinical research departments of major international pharmaceutical companies, the director of Professional Services and Medical Development of the Hospital Authority, the chief legal counsellor of the Hospital Authority, clinical investigators, directors of clinical trial units in universities, and biostatisticians.

Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies

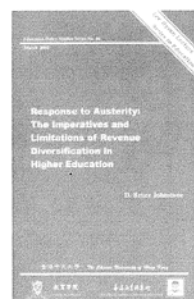
Occasional Paper No. 122

Free Trade Zones in China: Review and Prospect

Jianfa Shen and Yeung Yue-man

The open door policy has been instrumental in the rapid economic development in China since 1978. Through the establishment of special economic zones (SEZs), open coastal cities, open economic areas, economic and technology development zones, free trade zones (FTZs), and, more recently, export processing zones (EPZs), China has gradually opened its territory to foreign investment and international trade. This paper provides a detailed account of the process of China's opening to the outside world, key policy measures implemented in various special areas and the progress to date. Cases of Hong Kong, Shenzhen SEZ and Shanghai Waigaoqiao FTZ are examined in detail to throw light on the development and challenges of free trade after the entry of China into the World Trade Organization in December 2001.

ISBN 962-441-122-0, paperback, 36 pages, HK\$20



New Publications



Hong Kong Institute of Educational Research

Education Policy Studies Series No. 46

Response to Austerity: The Imperatives and Limitations of Revenue Diversification in Higher Education

D. Bruce Johnstone

A standard nostrum for higher education economists, consultants, and policy advisers is the recommendation that universities and other higher educational institutions (especially but not exclusively in the less industrialized countries) lessen their revenue dependence on governments or taxpayers. The prescription is easy to rationalize, and is theoretically — and even practically — virtually unassailable. However, there are also significant limitations in a revenue diversification policy, especially in the less industrialized world where the need for such a policy may be most compelling. These limitations go far beyond the ideological distaste that many have for the neo-liberal economic medicines of cost sharing and privatization, and extend to certain technical and strategic dilemmas that confound even the staunchest believer in tuitions, privatization, and student lending. This paper discusses some of these technical difficulties, especially of making cost sharing and student lending work in developing countries, and provides some 'cautions' and a few recommendations.

ISBN 962-8077-57-0, paperback, 46 pages, HK\$15



Cultivating a Green Spirit on Campus

The University held its second Environmental Protection Week from 12th to 20th March. Themed 'Waste Reduction and Resources Conservation', the event was aimed at encouraging staff and students to adopt the 'Four R's Strategy' in their daily lives: Reduce, Replace, Reuse, and Recycle.

Workshop



Major events during the week included a waste reduction workshop conducted by Dr. Gordon Ng, chair of the Conservancy Association on how Hong Kong can contribute to the fight against global warming — how it can, for example, stabilize greenhouse gas emissions by reducing energy consumption. The workshop, which took place in the Ho Sin-Hang Engineering Building on 15th March, was complemented by

an exhibition and a video show to introduce the concepts of waste reduction, recycling, and Hong Kong's Waste Reduction Framework Plan. Attending the workshop were students and staff, including a large number of minor staff.

Ecotours

Four ecotours were arranged on 18th and 19th March to introduce students and staff of the University to the rich flora and fauna on campus. The tours, which began at University Station and ended at the main entrance on Taipo Road, were led by graduate students of the Department of Geography and Resource Management. At the end of the last tour, Prof. Chan King-ming joined the participants in planting an azalea shrub at the University's main entrance, and a small pot-plant, provided by the Landscape Section of the Estates Management Office, was given to each participant as a souvenir.



- ◀ Stopping to look at some of the University's trees
- ▼ Planting an azalea shrub



Talk



On 20th March, Ms. Li Lok Sze, seasoned traveller, photographer, and artist, gave a talk and slide show in Y.C. Liang hall to an enthusiastic audience consisting mainly of students. Ms. Li outlined how, years ago, she was captivated by pictures of the South Pole while working as an artist on an exhibition in the City Hall. This initial enchantment led her to embark on a life of adventure travel and campaigning for the green cause —

she has been to the South Pole four times, the North Pole, seven times, as well as the Chomolungma summit (Mount Everest). She is currently assisting scientists by conducting science popularization work for the sake of environmental protection. In the talk, she cautioned that as the Arctic and Antarctic circles have an enormous influence over the global climate, pollution of those regions can result in disaster for all.

The Environmental Protection Week is but a symbol of the University's continuous efforts at environmental protection, and an opportunity to promote green concepts and awareness among the University community and the general public. Although activities for the week have come to a close, efforts are still ongoing at all levels of the University and the green spirit is still very much alive. ○

Piera Chen

Opening Ceremony

The week kicked off with an opening and tree-planting ceremony on 12th March at the University Cultural Square. The guests at the ceremony included Mr. Donald Tong, deputy secretary for the environment and food, Mr. Thomas Chan, director of agriculture, fisheries, and conservation, Dr. Ellen Y.L. Chan, assistant director (waste facilities) of environment protection, Mrs. Mei Ng, director of Friends of the Earth and member of the Chinese University Council, Dr. Ho Kin-chung, vice-chairperson of Green Power, and, from the University, Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor, Prof. Liu Pak-wai, pro-vice-chancellor, and Prof. Chan King-ming, chairperson of the University Steering Committee on Environment. On display on the occasion were energy-saving and quiet electric scooters, which were acquired by the Estates Management Office for use by their staff as a means of transport on campus.

The University is the first among local tertiary institutions to complete a comprehensive environmental audit and launch a University-wide action plan to protect its campus environment. Its first environmental report, released last year, provided detailed information about the University's performance in this respect, and drew up targets and performance indicators for a University-wide action plan to go green and promote general awareness.

EMO's electric scooters



Mr. Donald Tong



(From left) Mrs. Mei Ng, Mr. Donald Tong, Prof. Arthur K.C. Li, and Dr. Ho Kin-chung

This included replacement of the older school buses and fitting out the remaining ones with diesel oxidation catalytic converters. The second environmental report, *Environmental Report 2001*, was distributed at the opening ceremony of Environmental Protection Week. The report sums up the University's achievements so far, and outlines long-term plans for cleaning the air, lowering noise, reducing waste, protecting waters, and enhancing environmental awareness.

Other events held during the week included a flea market from 13th to 20th March, featuring booths selling green food and second-hand goods to promote reuse and waste reduction, a Chinese debate (*upper*) on 14th March with 'Should the Government Subsidize the Waste Recycling Industry?' as the motion, and a photo contest. There was also a public forum (*lower right*) entitled 'Is Incineration a Better Way to Handle the Waste Problem in Hong Kong?', held during lunch on 20th March in the Cultural Square. Speakers at the forum included representatives from the government, Greenpeace, industry, and an expert in incineration.

Debate



Forum



Winning entry '末路' (Wasteland) of the photo contest



宣布事項 ANNOUNCEMENTS

公積金及強積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零二年二月 February 2002

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS* (只供參考 for reference only)
	1995	1983		
增長 Growth	-1.61%	—	-0.97%	-0.81%
平衡 Balanced	-0.67%	0.01%	-0.60%	-0.68%
穩定 Stable	-0.03%	—	0.01%	-0.31%
平穩增長 Stable Growth	—	—	—	-0.51%
香港股票 HK Equity	-2.07%	—	-2.00%	-2.88%
香港指數 HK Index-linked	-1.87%	—	-2.00%	—
保本 Capital Preservation	—	—	—	0.02%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit	0.19% (年息Annualized 2.47%)	0.13% (年息Annualized 1.70%)	0.05% (年息Annualized 0.60%)	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit	0.18% (年息Annualized 2.25%)	0.13% (年息Annualized 1.65%)	0.04% (年息Annualized 0.55%)	—

* 強積金數據乃根據有關期間之單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。
Based on the changes in unit price during the period concerned and using standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

更改教職員個人資料

Updating of Staff Personal Data

為符合個人資料(私隱)條例及申報稅務，同人的個人資料如姓名、婚姻狀況、子女數目、學歷等倘有更改，請填妥「更改個人資料表」及附上有關文件正本或獲確認的副本，一併交回人事處；地址及電話如有變動，亦請以書面通知人事處，以更新資料。「更改個人資料表」可於人事處網頁 (<http://www.cuhk.edu.hk/personnel>) 下載或致電二六零九七二九一索取。

個人資料之變動可能會影響僱員的附帶福利，舉例如下：

附帶福利*	更改個人資料的用途
子女教育津貼	· 新生子女日後入學可申領津貼。
房屋福利	· 家庭狀況改變 (如結婚 / 新生子女) 會影響自行租屋津貼。 · 婚姻狀況或配偶職業的改變，須通知人事處以確保並無享用雙重房屋福利。
旅費	· 新生子女將可申領津貼。
醫療福利	· 新婚僱員的配偶或新生子女將可成為醫療福利計劃的成員。 · 年齡為十九至二十一歲並正接受全日制正規教育 (至學士學位課程為限) 的受供養子女，亦可成為醫療福利計劃的成員。

* 僱員可享用的附帶福利將根據其聘書所列的聘用條件而定。

To ensure the accuracy of staff data records as required under the Personal Data (Privacy) Ordinance and for Inland Revenue reporting purposes, staff members with changes of personal data such as name, marital status, birth of child, or acquisition of additional qualifications are requested to fill out and submit the 'Change of Personal Data' form to the Personnel Office with the originals or certified true copies of relevant supporting documents attached. Staff members with changes in address or telephone number should also notify the Personnel Office in writing. The 'Change of Personal Data' form is obtainable from the Personnel Office (Tel. 2609 7291), or may be downloaded from its website (<http://www.cuhk.edu.hk/personnel>).

Change of personal data may have implications on the appointees' entitlement to benefits at the University. Below are some examples:

Fringe Benefits*	Examples of Changes in Personal Data Affecting Eligibility for Benefits
Children's education allowances	· New-borns should be reported so as to include them as eligible members.
Housing benefits	· Change of family size (e.g. marital status/new-borns) should be reported as it may affect the rates of Private Tenancy Allowance. · Change of marital status/spouse's employment should be reported for clearance of the Rules for the Prevention of Double Housing Benefits.
Passages	· New-borns should be reported so as to include them as eligible members for passage allowances.
Medical benefits	· Spouse of newly married staff and new-borns may be included as eligible members under the Staff Medical Benefits Scheme. · Dependent children aged between 19 and 21 will be accepted as eligible members if they are in full-time education up to the level of a first degree.

* Fringe benefits are provided in accordance with terms and conditions listed in the letter of appointment.

中大評議會常務委員會教育研討會

中大評議會將於本月二十日(星期六)上午九時至下午一時，在利黃瑤璧樓一號演講廳首次主辦教育研討會，探討「香港高等教育改革的迴響——學制改革的理想與現實」。

研討會由教育學院及香港教育研究所協辦，並將由香港教育委員會主席鄭慕智先生及中大校長李國章教授主持開幕禮。

評議會邀請了學者專家就四個專題發表主題演講：香港教育統籌委員會委員暨香港大學副校長程介明教授主講「大學學制三改四所面對的問題」；中大教務長何文匯教授主講「大學課程的調適」；香港教育統籌委員會委員暨仁愛堂田家炳中學校長戴希立先生主講「中學學制的相關發展」；香港教育統籌局副局長謝凌潔貞女士及中大副校長廖柏偉教授主講「教育資源的調配策劃」。

本港大學學制將在數年後三改四，是項改革對大學和中學的未來發展均影響深遠。對大學四年制向表支持的中大評議會常務委員會，希望藉著是次研討會，分析和探討有關學制改革所引起的連鎖反應及問題，並研究解決辦法。評議會常委會將在會後，就所收集意見擬成報告書，向當局反映。

中大評議會誠意邀請對該議題有興趣的中大校友及教職員，登記出席上述研討會，發表意見。其他詳情及登記表格經上載<http://www.alumni.cuhk.edu.hk/seminar> 網址。查詢請聯絡中大校友事務處 (電話二六零九七八七三，傳真二六零三六二二六，電郵 alumni@cuhk.edu.hk)。

大學游泳池重開

University Swimming Pool Notice

大學游泳池將於四月十五日(星期一)重新開放，每週七天，假日照常。開放時間為上午十時三十分至下午一時四十分，以及下午二時三十分至六時十五分。

The University swimming pool will reopen on Monday, 15th April 2002. The pool is open seven days a week including public holidays. Daily opening hours are 10.30 a.m. to 1.40 p.m., and 2.30 p.m. to 6.15 p.m.

暑期體育訓練班及球拍類比賽

體育部於五至七月為教職員開設體育訓練班，並舉辦球拍類比賽，詳見下表。有意參加者請自四月十日起，於週一至週五上午九時至下午五時，親臨大學體育中心報名，並繳交費用，先到先得，額滿即止 (或於開班/開賽前七天截止)。每人最多可選報兩個訓練班，參加比賽項數則沒有限制。查詢請電體育部 (內線六零九七)。

項目	組別	名額	日期/時間	地點	費用
訓練班					
1. 游泳	男/女	二十	五月廿七至六月十七日 逢一、三、五 下午五時至六時半	中大游泳池	一百元 (入場費自備)
2. 健身	男/女	二十五	六月十七至廿六日 逢一、三下午五至七時	中大健身室	十元
3. 健體舞	女	十八	六月三至十九日 逢一、三、四 下午五至七時	聯合舞蹈室	一百元
4. 高爾夫球(A)	男/女	二十	五月十四至廿三日 逢二、四下午五至七時	夏鼎基運動場	一百元
5. 高爾夫球(B)	男/女	二十	五月十五至廿四日 逢三、五下午五至七時	夏鼎基運動場	一百元
6. 羽毛球	男/女	十六	七月八至十九日 逢一、二、四、五 下午五至七時	聯合體育館	一百元
7. 網球(A)	男/女	十八	五月六至十七日 逢一、二、四、五 下午五至七時	3, 4, 5 號網球場	一百元
8. 網球(B)	男/女	十八	五月廿三日至六月四日 逢一、二、四、五 下午五至七時	3, 4, 5 號網球場	一百元
9. 乒乓球	男/女	二十	六月廿五至廿八日 週二至週五 下午五至七時	新亞體育館	一百元
比賽					
10. 網球	男/女單 男/女雙	各卅二人 各十六對	六月十至十九日 週一至週五 下午五時十五分至 晚上九時	3, 4, 5 號網球場	五十元 一百元
11. 乒乓球	男/女單 男/女雙	各卅二人 各十六對	六月四至六日 週二至週四 下午五時十五分至 晚上九時	新亞體育館	五十元 一百元
12. 壁球	男/女單	各卅二人	五月廿七至廿九日 週一至週三 下午五時十五分至 晚上九時十五分	汾陽體育館	五十元

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話 2609 8584，圖文傳真 2603 6864，電郵 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期		
Deadlines for Contributions		
期數	出版日期	截稿日期
Issue no.	Issue date	Deadline for contributions
201	19.4.2002	8.4.2002
202	4.5.2002	19.4.2002
203	19.5.2002	6.5.2002
204	4.6.2002	21.5.2002
205	19.6.2002	5.6.2002

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: May Mui

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

設立運動員獎學金計劃

吸納體育精英 推廣運動風氣

大學於本學年首次推出「運動員獎學金計劃」，獎勵入讀中大的優秀運動員，有十位精英運動員（詳見右表）因此受益。

大學體育委員會主席陳啟明教授（圖）表示，中大向來注重全人教育，傳授知識之餘，亦不忘鼓勵學生作多元發展。大學率先於一九九八年透過康體發展局運動員精英培訓計劃，招收趙詠賢（壁球）和李致和（三項鐵人）入讀本校的體育運動科學系。在學期間，他們代表中大和香港出賽，先後獲得不少獎項，並獲選為大專最佳運動員。

陳教授說：「運動員獎勵計劃的目的，是讓本港的傑出運動員有更多機會升讀大學，並增加中大校隊的實力，在大專體育競賽爭取更好的成績。同時，藉此建立中大學生『文武兼備』的形象，推廣『均衡教育』。我們更希望透過該計劃，推動校內的體育風氣，加強運動員的士氣和團結精神。」

運動員獎學金分全額和非全額兩種，前者每年五萬元，後者一萬元，名額視乎申請人數和資格而定，所有獲獎學生均須入住宿舍。今年獲全額獎學金的有黃海媛和蔣頌恩。陳教授解釋甄選資格說：「申請人必須符合大學的入學資格。我們會優先考慮香港隊成員，其次為青年軍成員及學界傑出運動員；而其中又會以單項運動如游泳、網球等為重點，團體項目如籃球、排球次之，並須視乎中大校隊的需要。」至於一些較冷門的項目像溜冰、武術、保齡球之類呢？「也會在我們考慮之列。」

申請踴躍 表現出色

陳教授指出，運動員獎學金計劃的反應非常好，申請人在運動方面都有傑出

得獎運動員學生與（前排左起）體育部主任盧遠昌先生、李國章校長和陳啟明教授合照



二零零一年獎學金運動員名單

姓名	性別	主修	運動專項
黃海媛	女	酒店管理	游泳
蔣頌恩	女	音樂	田徑（標槍）
張婉蘭	女	中醫	排球
陳倩瑜	女	專業會計	游泳
梁冷漳	女	英文	游泳
羅杏芝	女	政治與行政	游泳
彭彥晞	男	訊息工程	網球
曾首彥	男	創新與設計工程	排球
梁凱基	男	體育運動科學	排球
萬家琪	女	生物化學	籃球

表現，最後選出了十名得獎者，在中大修讀人文學科、商科、工程、中醫及生化等，主修體育運動科學的只有一人，可見他們的興趣廣泛，並不局限於體育。

他們在短短半年內，已為大學取得不俗的運動成績：黃海媛在「兩大水運會」中勇奪三面金牌，並榮膺女子組「個人全場冠軍」；繼而在「香港大專體育協會周年水運會」的一百米和二百米自由式，以及四乘五十米自由式接力，以破大會紀錄的成績摘冠，並為大學贏得女子團體亞軍。蔣頌恩獲「兩大運動節」標槍冠軍和「大專田徑賽」標槍季軍。中大男排在曾首彥和梁凱基壓陣下，亦在兩大運動節中掄元。

推動同學多做運動

陳教授表示，雖然這些學生的運動表現，直接影響他們來年能否再獲獎學金，但校方也十分關注他們的學業進度，並提供輔導，以協助他們保持運動和課業的平衡。體育部更於二月一日舉行茶會，以加強這些學生與教師的聯繫，使他們的大學生活和運動生涯能更好地結合起來。

陳教授又說：「過往大家總有一個錯覺，認為運動成績出眾的，學業成績便會差，成績好的則是孱弱書生。這十位運動員學生要是能取得良好的學業成績，而運動方面又能維持在精英水平，便可證明『均衡教育，文武兼備』並非空談。我們希望運動員學生能協助提高校隊及院隊成員的技術，更希望他們多參與籌劃校內的體育活動，推動同學多做運動，帶動校內的運動風氣。其實，良好的體魄，才是應付學習和日後工作的最佳個人資本。」

三位獲獎



黃海媛 酒店管理學院

- 一九九六年起成為香港游泳隊成員，多次代表香港到法國、瑞典、台灣及內地作賽，屢創佳績
- 一九九六及九七年於瑞典世界短池游泳錦標賽兩度打破香港的八百米自由式青少年組紀錄
- 一九九九年考獲香港拯溺總會磁章
- 二零零一年考獲香港游泳教練會一級教練證書
- 屢次獲選為校內（庇理羅士女子中學）領袖生、社長及體育幹事，二零零一年獲校內社際錄影帶攝製比賽最佳導演獎

黃海媛說：「獎學金計劃是一種鼓勵，讓運動員多一個選擇。對我來說，實際意義更大，因為可以減輕家裡的經濟負擔，使我能專心學習和游泳。」

黃海媛兩歲起由爸爸教游泳，六歲時與年長一歲的姐姐組隊參加二乘五十米蛙式接力賽，竟然奪得亞軍。自此加入泳會，接受正式訓練，而獲獎也越來越多，她也數不清有多少。由於獎牌、獎杯實在太多，家裡放不下，大部分都放在泳會裡。

為何獨愛游泳？「游泳是最佳的發洩方法。有時候心情不好，練水後整個人便會頓時舒暢了。而且，我的游泳夥伴都是從小認識的，是我最好的朋友，大家感情十分要好。」

黃海媛是香港八百米自由式紀錄保持者。她表示，泳手生涯很艱苦，中學時每星期練水八堂，每堂兩小時，甚麼玩樂都沒有她的份兒。「中二至中五的四年，正值反叛的年紀，游泳成績又停滯不前，要不是家人強迫，早就放棄了。」她又說：「中學會考前一個月尚要參加泳賽，剩下很少時間準備考試，幸好會考成績也不差。」

儘管犧牲了玩樂及讀書時間，中五至中七時更連鋼琴課也停止了，但黃海媛並沒有後悔。「運動員生涯給我另類的經驗和知識，那是普通學生難以得到的。我因為到外地作賽而認識了不同國籍的朋友，了解到各地的民風民情，視野擴闊了不少，也學會了欣賞別人的優點，懂得不斷



蔣頌恩 音樂系

- 小學開始代表學校參加田徑比賽，獲得不少獎項
- 一九九四年獲九龍西區學界最佳少年運動員獎
- 一九九八年入選香港田徑青年軍
- 一九九九年獲香港田徑分齡賽標槍冠軍、香港公開田徑錦標賽標槍亞軍，以及在中山舉行的中山—香港交流田徑賽標槍亞軍，並獲邀參加全國田徑錦標賽（珠海站）
- 一九九七年考獲英國皇家音樂學院鋼琴八級，二零零一年考獲該院聲樂八級
- 獲中學（拔萃女書院）選為社長、田徑隊隊長、音樂領袖生，並於二零零零年獲選為全年最佳學生

「如懂得適當分配時間，是可以兼顧運動、興趣和學業的。透過運動，我不但認識了很多不同背景和喜好的朋友，更學會了堅持和專注，一旦確立了目標，必定全力以赴。」蔣頌恩說。

蔣頌恩對運動的興趣始於羽毛球。小學老師發現她的腕力甚佳，建議她學習羽毛球；後來她漸漸對擲項產生興趣，開始試玩擲豆袋、木球之類。升上中學後，蔣頌恩第一次接觸到標槍，覺得這「長長的東西很有趣」，剛巧校內的體育教師又曾是香港田徑隊的教練，於是她便開始了擲標槍的生涯。

她說：「擲標槍比打羽毛球甚至其他運動更有成功感，因為需要不斷挑戰自己的成績，而且標槍比賽有六擲機會，講求技術之餘，更要著重六擲的部署，以及調適自己的心理狀況，殊不簡單。」她現在每週練習四小時，包括技術和一般體能訓練。

皮膚白皙的蔣頌恩，溫婉有禮，著實不是粗線條的運動員。原來她亦十分喜歡音樂，從四歲開始學鋼琴，隨後又學聲樂。她說：「父母都十分喜歡音樂，我從小便受他們薰陶。不管有沒有獎學金，中大音樂系都是我的首選，因為它

自我反省以求進步。還有，我能說流利的普通話，也是因為常到內地比賽的緣故。」

黃海媛中學時遇上一位很好的英國文學老師，引發了她對英國文學的興趣，目標是入讀香港大學比較文學系。她後來從教練處得知中大的「運動員獎學金計劃」，決定申請之餘，也重新考慮修讀的學科，覺得「光唸文學似乎限制了出路，於是選擇酒店管理，希望日後投身如渡假村之類的消閒企業，擔任管理工作。」

黃海媛坦言，現在修讀的工商管理學院基礎科目如會計、統計及財務等，她都沒有根底，唸起來陪感吃力，加上要兼顧練水，成績只是一般。不過，校方很關心她的情况，教練特別請商學院的高年級學生給她指導。她相信日後修讀酒店管理的科目時，情況會樂觀很多。

黃海媛的強項是長途賽和渡海泳，十二歲首次參加香港的渡海泳已獲得冠軍，之後該項冠軍都是她的囊中物。她的下一個目標是嘗試參加國際性的渡海泳比賽，然後進軍二零零四年雅典奧運會，在新設的長距離渡海泳項目中一試身手。

她覺得中大校園很有書卷氣息，運動氣氛卻不怎麼樣，她率直地說：「同學好像都不太喜歡運動。」黃海媛認為，獎學金只是形式上提醒她要繼續努力練習，實際壓力不大，反而因已跨進大學的門檻，所以能以較輕鬆的心情練習和作賽，並有把握於來年再獲全額獎學金。

是香港歷史最悠久的。我也很喜歡中大的環境和讀書氣氛，所以聯招的第一至第六志願都是中大的課程。」

音樂和標槍，喜歡哪樣多些？她堅決地說：「同樣喜歡，就像魚與熊掌，我要兩者兼得。音樂總是帶給我愉悅，況且是天賦的才能，不應浪費，老師亦鼓勵我朝這方面發展。標槍則給我成就感和滿足感，以及健康的身體。」她打算畢業後繼續進修音樂。至於運動，她希望能突破自己的三十六米紀錄，向香港的四十一米青年紀錄邁進。

能夠得到中大全額獎學金，蔣頌恩感到十分高興。她不認為獎學金對自己構成壓力，反而視之為取得更好成績的動力。去年她在兩大運動節中拿了標槍冠軍，今年三月十日又在「大專田徑賽」中取得季軍。

當了大學生半年多，有甚麼感受呢？「很高興認識了其他九位獲獎運動員，雖然大家修讀不同學科，但在運動方面志同道合。如我所料，中大的讀書氣氛真是很好，倒是運動氣氛較為淡薄。不過，若是找同學打球，他們還是很樂意的。」



曾首彥(左一)

創新與設計工程學課程

- 香港排球錦標：
 - 一九九六至九七年度(甲一組)季軍(國際排球隊)
 - 一九九七至九八年度(甲一組)亞軍(國際排球隊)
 - 一九九八至九九年度(甲二組)冠軍(德明排球隊)
 - 一九九九至二零零零年度(甲一組)亞軍(德明排球隊)
- 一九九九年香港國際排球賽冠軍
- 二零零零至二零零一年度學界埠際排球錦標賽冠軍
- 二零零一年代表香港參加全國青少年排球錦標賽，得第十二名

獲非全額資助的曾首彥表示，一萬元獎學金的象徵意義比實際幫助大，「這是很好的鼓勵，代表了大學對運動的重視和肯定。畢竟我花了許多時間和心血在排球上，也取得了不俗的成績，如今獲獎又怎能不高興。獎額只有十個，獲獎並不容易啊！」

其實，即使拿不到獎學金，曾首彥的第一志願也是中大的創新與設計工程學課程，「我自小就喜歡設計和製作新奇玩意，這個課程結合了電腦和設計，再適合我不過了。」

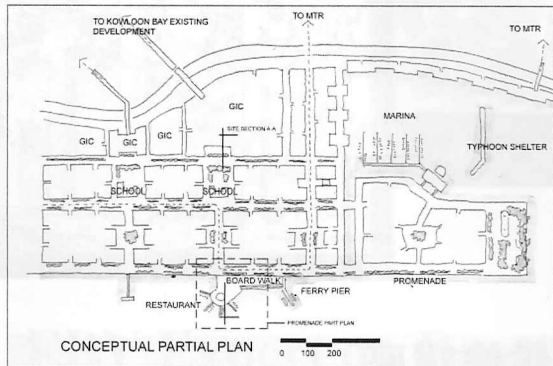
曾首彥來自運動家庭，爸爸愛打羽毛球，媽媽曾是香港籃球隊代表，父母都大力支持他參與體育活動。他從小四開始打排球，中三正式加入香港的甲組排球隊受訓，現任主攻手。「排球速度快而刺激，又講求團隊合作，不但可鍛鍊體能和意志，並可磨練溝通技巧，對籌劃團體活動也有幫助。」他說。

學期開始時，曾首彥身兼香港青年軍隊員、甲組排球隊隊員和中大隊成員，每週要練球五天，每次三小時。他承認頻繁的練習，會影響學業。前陣子，他代表香港到內地參加全國青少年賽十天，返港後便要加倍努力追回功課。不過，隨著年紀漸長而離開青年軍，大專比賽又已結束，他近期每星期只練球一次，可以多花時間於學業上，希望取得更好的成績，以達成當產品設計師的心願。

至於排球方面，他說：「中大隊上屆在大專盃排球賽只得第七名，今屆雖然平均身高不及其他隊伍，卻取得了第四名，來年希望能再進一步，取得更好的成績；而自己則會繼續努力，爭取進入香港隊。」○

陳偉球

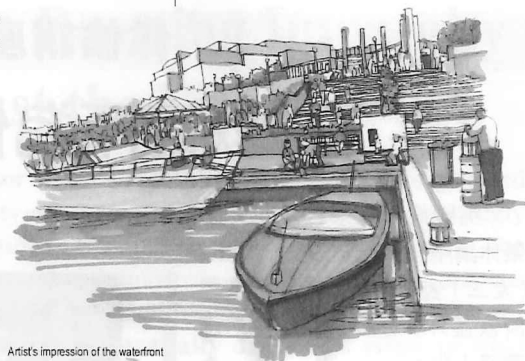
香港都市規劃藍圖



近數十年來香港經濟迅速發展，都市面貌已有重大改變。但香港過往的建設忽略了城市環境的素質，存著景觀不調和、空間雜亂等視覺污染。

建築學系雷震寰教授上月十四日發表他對香港都市規劃的意見，並就東南九龍的未來城區設

計提出具體建議，包括設立地區發展局，統籌區內的公共及私人建設；改善海流，保持水質；將社區設施包括學校校舍散設於區內各處；平衡海岸線建設與九龍山脊景觀；以及慎重規劃郵輪碼頭的設計。



Artist's impression of the waterfront

港人北上工作熱潮升溫

社會科學及教育研究小組上月十一日公布「市民對回內地居住、置業及工作意欲態度調查」的結果，顯示香港和內地的關係日趨密切。

調查由香港亞太研究所所長楊汝萬教授和研究統籌員王家英博士主持，於二月以電話隨機抽樣訪問了逾千名香港成年市民，了解他們對回內地居住、置業及工作的現況及意欲。

結果顯示，香港市民在內地置業的情況已頗為普遍，高達兩成七的受訪者表示自己或家人已在內地置業。一成受訪者未來五年有意在內地置業，這會對香港的房地產市場構成壓力。但只有百分之四受訪者表示未來五年有意往內

地定居，反映大多數香港市民在內地置業的目的，並非為移居內地。最使人關注的是，香港市民往內地工作的意欲並不弱，有一成一受訪者表示未來五年有意往內地工作，原因是內地的發展機會大而香港的經濟和就業環境轉差。

王家英博士表示，港人對在內地居住、置業和工作的實際態度可能比調查結果所反映的更積極，原因是已在內地長期居住、置業或工作的港人，因仍身處內地而無法受訪。隨著香港市民北上工作熱潮升溫，在內地置業的風潮有可能越捲越盛，香港特區政府宜留意事態發展，妥為因應。

中大奪大專田徑賽男團亞軍

中大男子田徑隊上月十日奪得「二零零一至二零零二年度大專田徑賽」男子組亞軍，是該隊近六年來最佳成績。隊員許家泰、陳濤和陳澤倫分別勇奪四百米中欄、標槍和一百米高欄的冠軍。中大女子田徑隊則獲團體第五名；中大的總成績為第四名。



學生球星暢論世界盃



體育部上月十二日在大學體育中心舉辦「球星暢論世界盃」活動，有逾百名學生出席，與香港代表隊歐偉倫和丘建威、足球評述員陳炳安及南華足球隊教練陳國雄交流本屆世界盃決賽週的分組形勢，特別討論中國隊之出線機會，並預測奪標隊伍。學生反應熱烈，陳國雄先生特別送出四件由球星簽名的球衣和一個本屆世界盃專用的足球供抽獎。學生其後更紛紛與嘉賓拍照留念。



偉倫講座

教育所為何事

英國倫敦大學教育研究所榮休講座教授 Prof. John White (左三) 表示，教育除了促進經濟效益外，亦要裝備學生活出豐盛人生。

Prof. White 上月二十二日在何添樓主持偉倫訪問教授講座，探討「教育所為何事？香港和英國的學校課程及其目的」。

他指出，課程的制訂往往以經濟目標為主導，但教育學生活出豐盛的人生，理應比促進經濟發展更為重要。

香港和英國的課程改革雖然都標榜學生應發展豐盛的人生，但這目標很容易在執行過程中流失，兩地政府須確保教



改中的每一項細節均與這個目標相符，才能制訂較完善的課程。

Prof. White 是英國教育哲學學會的前任會長和現任副主席，亦是多份教育學術期刊的編輯委員，出版論文逾百篇，專著十六種。

發展香港空運物流業

本校網際物流研究中心上月八日假尖沙咀喜來登酒店舉辦論壇，介紹及示範最新開發的電子社群平台的功能，包括資訊交流、物流服務交易和商業管理設備，鼓勵工業界與政府共同商討香港



空運物流業的發展策略。

中心主任張偉文教授(圖)表示，香港空運業只佔整體運輸業貨量的百分之一，卻佔運輸業總收入的兩成以上。電子商貿和資訊科技的普及，使空運業得以降低成本，並為個別託運人提供度身訂造的服務。惟是空運物流業須倚靠由第四者建立一個電子社群平台及物流中心，以方便屬第三者的物流服務業界管理各自的貨運程序，促進買賣雙方的交易。

網際物流研究中心開發了一個空運物流業的第四者資訊平台，方便本地中小型空運公司建立電子商貿的基礎，幫助他們加快應用資訊科技，提高效率。

第二屆環保週鼓吹四R政策

大學上月十二至二十日舉行一年一度的「環保週」，並以「分類回收，循環再用」為主題，鼓勵員生在日常生活中奉行「四R政策」，即減省(Reduce)、更替(Replace)、再用(Reuse)和循環再造(Recycle)，以善用地球資源。

開幕典禮於文化廣場舉行，由環境食物局副局長唐智強先生、漁農自然護理署署長陳鎮源先生、環境保護署助理署長(廢物設施)陳英儀博士、地球之友總幹事吳方笑薇女士、綠色力量副主席何建宗博士、李國章校長、副校長廖柏偉教授和大學環境事務督導委員會主席陳竟明教



授主持。

「環保週」的活動包括綠色校園展覽、環保攝影比賽、校園生態漫遊、跳蚤市場、辯論比賽和公開論壇，並展出了將於今年引進校園的電動摩托車。

物流信息管理高級培訓班



地球信息科學聯合實驗室上月十一至十四日舉辦物流信息高級培訓班，側重研討地理信息系統技術在物流管理中的

應用方法，並演示了由美國和香港專業人士開發的相關技術。

十多名來自美國、中國內地和香港的學者，以及香港工業界的專業人士參加了該研討式的培訓班。他們都認為，香港要成為國際物流中心，不僅要在政策層面下工夫，更要利用新的信息技術平台將服務區域擴展至香港以外，並改進現有的物流信息管理模式。

實驗室主任林瑋教授表示，與會學者和工業界人士已達成合作共識，開發和应用物流信息管理技術。

心理學系二十周年公開講座

心理學系上月十六日在利黃瑤壁樓二號演講廳舉辦第一個二十周年系慶公開講座，由張妙清教授主講「認識你的性格」。

性格是個人的特質和傾向，經常在思想、信念、情緒、行為和人際關係中表現出來。報章、雜誌和互聯網上都有各種各樣的性格測驗，但不一定有科研根據。以往本地的心理學家較多使用西方有科研支持的性格測驗，卻往往由於文化差異而產生分析上的謬誤。

張教授表示，心理學系與中國科學院心理研究所於九十年代開始，共同制定

適用於中國人的個性測量表。該表除可測度文化共通的性格特徵外，更可特別測度一些容易為西方忽略的性格特質，如面子、人情、和諧、現代化、節儉、阿Q式防禦等人際關係取向因素。經過十年來兩次大規模的標準化研究，並與西方的性格理論作深入比較，證明該份測量表能有效測度中國人的性格。

心理學系的下一個系慶講座將於本月十三日下午三至四時在信和樓李冠春堂舉行，由陳鈞承教授和區永東教授主講「如何面對工作挑戰」，查詢請電二六零九八零八四。

全球社會發展的趨勢與威脅



美國賓夕法尼亞大學社會工作學講座教授 Prof. Richard J. Estes 上月十至十七日出任聯合書院「到訪傑出學人」，並主持兩個公開講座，論述「全球社會發展的趨勢：給香港及其他富裕社會的啟

示」和「全球社會發展的威脅：新世紀開始的障礙及機遇」。

Prof. Estes 已出版之著作九種、專著和學術論文逾六十篇，探討範圍包括國際及比較社會發展、比較社會福利、社會指標、策略性及長遠規劃、私人慈善捐助、富裕國家的貧窮兒童，以及兒童被利用作商業活動等。他獲得的國際獎項無數，一九九八年更獲國際優質生活研究學會推選為傑出委員。

他於一九九九年出任香港社會服務聯會的顧問，協助香港開發了一套創新的社會發展指數，以評核香港特區政府在社會發展的成就並制訂未來的發展目標。